








Nyuuyoji no kenshin · Kenkō soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)


(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone   
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) **毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45**
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
 Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.** 

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273** 

 不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**
 ・ 専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 15:00 hs.**
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎**080-3636-3229**


 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.


町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **1月4日(月) 9:30 ~ 11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **4 de Dezembro** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.** ☎ **0548-32-7000**
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal. 

 町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone. 

Em Janeiro (日) Dias (1月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

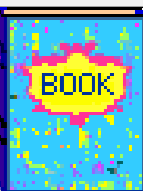
10	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0548-33-1266
11	Segunda	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400
17	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
24	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
31	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373

問い合わせ(といあわせ) Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.
備考(びこう) : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete 

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
 Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
 Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das **19:30 ~ 22:00** **Sábado ~ Domingo** **19:30 ~ 7:00** do dia seguinte
 Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
 Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
 Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099** 

大切なお知らせ - Aviso importante
毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。
Serviço de intérprete no segundo Domingo de cada mês

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

治療(ちりょう) Tiryuu = Tratamento médico	
患者(かんじゃ) Kanjya = Paciente	
看護師(かんごし) Kangoshi = Enfermeira(o)	
病床(びょうじょう) Byoushou = Leito de hospital	
病床数(びょうじょうすう) Byoushou suu = Número de leitos de hospital	
入院(にゅういん) Nyuin = Hospitalizar-se	
人工呼吸器(じんこうこきゅうき) Jinkou kokyuu ki = Aparelho de respiração artificial	
世界保健機関(せかいほけんきかん) Sekai Hoken Kikan WHO = Organização Mundial de Saúde	
重症患者(じゅうしやうかんじゃ) Jyuushou kanjya = Pacientes com uma doença grave	

年末年始(ねんまつねんし)における閉庁(へいちょう)のお知らせ
AVISO SOBRE O EXPEDIENTE NO FINAL DO ANO E COMEÇO DO ANO NOVO
A prefeitura estará fechada no período do dia 29 de Dezembro (Terça) até o dia 03 de Janeiro (Domingo).
※Reabriremos à partir do dia 04 de Janeiro (Segunda) às 8 : 15 da manhã.

Emissão de certificados em lojas de conveniência, máquina automática de emissão de documentos (prefeitura) 29 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Domingo)
Hoken Centa 29 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Domingo)
Chuo Kouminkan 28 Dez. (Segunda) ~ 4 Jan. (Domingo)
Sougo Taiiku kan / Taiiku Centa / Gakushu Hall 28 Dez. (Segunda) ~ 5 Jan. (Terça)
Tembou dai Koyama jyo / Kyoudo Shiryuu kan / Koyama jyo Baiten 28 Dez. (Segunda) ~ 5 Jan. (Terça)
Tosho kan 29 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Domingo)
Chisana Rika kan 29 Dez. (Terça) ~ 4 Jan. (Segunda)
Chuo Jidou kan 28 Dez. (Segunda) ~ 5 Jan. (Terça)
Kosodate Shien Centa 29 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Domingo)
Cho Sougo Shougaisa Jiritsu Shien Shisetsu - Atsuma rina - 29 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Domingo)
Cho Kenko Fukushi Centa Haatofuru 28 Dez. (Segunda) ~ 3 Jan. (Domingo)
Seiso Centa / Risaikuru Centa 29 Dez. (Terça) ~ 3 Jan. (Domingo)
Shaon Kaku (Kasouba) 30 Dez. (Quarta) a 1 Jan. (Sexta)

水道課(すいどうか)のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas


 **水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。**
Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.
使用年月分(Período de consumo de água)
令和2年10月~令和2年11月分 (Outubro ~ Novembro de 2020)

問い合わせ先(といあわせさき) 28 de Dezembro de 2020 (Segunda)	令和2年12月28日(月) 納期限(のうきげん) Data de vencimento
---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

問(もん)い合(あ)わせ先(さき) (といあわせさき) 情報(じょうほう) : 上下水道課(じょうげすいどうか) Departamento de água e esgoto
 水道業務部門(すいどうぎょうむぶもん) setor de água ☎ : 0548-33-2127 下水道業務部門(げすいどうぎょうむぶもん) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100

* Sobre o pagamento da tarifa de água e uso do esgoto, apresente sem falta o boleto emitido pelo departamento de água e esgoto e pague nos bancos designados no verso da mesma ou na prefeitura ou nas lojas de conveniência sem se importar com dia e horário.
 Pode se utilizar a comodidade do débito bancário.
 * Vamos fazer os preparativos para o inverno. Quando a temperatura abaixa consideravelmente, há possibilidade de congelar ou danificar o cano de água. No caso de acontecer algum dano, solicite o conserto à companhia de obras, equipamentos e abastecimento de água.
 Informações : Jyouge Suidou ka Suidou Gyomu Bumon ☎ **0548-33-2127** Suidou Koumu Bumon ☎ **0548-33-2128**

Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi)

Local e planta :	Kawashiri 210 3DK (8 ・ 6 ・ 6)	
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construido em 1989 (Era Heisei 1) 2 aptos	Sakura Danchi construido em 1988 (Era Showa 63) 1 apto
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda	21.200 ienes~41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda
Pessoas qualificadas:	・ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ・ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ・ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; ・ As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; ・ As pessoas que não são membros de gangues de violência.	
Período de inscrição e informações:	15 de Dezembro (Terça) ~ 25 de Dezembro (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161 	

マイナンバーカード ・ 個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : **0570-20-0291**
 Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➡ ・ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>